

# 百大小吃多語菜單

Multilingual menu of one hundred foods

## 蒸煮類 / Steamed Food / 蒸し物類 / 찜



小籠包/xiaolongbao / ショウロンポウ /  
샤오롱바오(찜만두)

麵粉、豬肉、蔥

Flour, pork, green onion

小麦粉、豚肉、ネギ

밀가루、돼지고기、파



水餃/dumplings / 水ギョーザ餃子 / 웨이자오(물만두)

麵粉、豬肉、高麗菜或韭菜、蝦米

Flour, pork, cabbage or leek, dried shrimps

小麦粉、豚肉、キャベツまたは、ニラ、干し小エビ

밀가루、돼지고기、양배추 또는 부추、새우살



割包/刈包/guabao / 台湾ハンバーガー /  
과바오(타이완식 햄버거)

麵粉、雞蛋、豬五花肉、花生、酸菜、香菜、甜辣醬

Flour, eggs, pork belly, peanuts, pickled cabbage,  
coriander, sweet chili sauce

小麦粉、鶏卵、豚バラ肉、ピーナッツ、酸菜(白菜の漬物)、コリアンダー、甘辛たれ

밀가루、달걀、돼지삼겹살、땅콩、배추절임、고수、  
스윗칠리소스



**鹽水雞/salt chicken / 塩水鶏 (塩味煮鶏) /  
연세이지(소금물에 삶은 닭을 야채와 버무린 요리)**

雞、蔥、鹽、香油

Chicken, green onion, salt, sesame oil

鶏、ネギ、塩、ゴマ油

닭、파、소금、참기름



**淡水阿給/ Tamsui Agei / さつま揚げ / 단쉐이 아게  
(유부만두)**

油豆腐、豬肉、魚漿、冬粉、在來米粉

Fried tofu, pork, minced fish, mung bean noodles, rice flour

厚揚げ、豚肉、練り物、春雨、在来米のビーフン

유부、돼지고기、연육(맛살)、당면、쌀국수



**黑白切/heibai qie / つまみの盛り合わせ / 헤이바이체  
(돼지내장 모듬)**

豬心、豬舌、豬皮、粉腸、嘴邊肉、肝連、薑絲、醬油膏

Pork heart, pork tongue, pork skin, pork small intestine, pork cheek, pork diaphragm, finely-sliced ginger, thick soy sauce

豚の心臓、豚の舌、豚の皮、豚の十二指腸、口周囲の肉、横隔膜、千切りショウガ、とろみ醤油等

돼지 염통、돼지 혀、돼지겍데기、소장、불살、갈매기살、생강채、간장소스 등





### 鵝肉/goose /ガチョウ肉 / 어로우(거위고기)

鵝、嫩薑、鹽、米酒

Goose, young ginger, salt, rice wine

ガチョウ、フレッシュなショウガ、塩、米酒

거위, 생강, 소금, 곡주



### 茶葉蛋/tea egg /茶葉雞卵 / 차에탄(달걀조림)

雞蛋、烏龍茶或鐵觀音或紅茶茶包

Eggs, Oolong, or Tieguanyin, or black tea bag

鶏卵、烏龍茶または鉄観音または紅茶ティーバッグ

달걀, 우롱차, 철관음 또는 홍차티백



### 豬血糕/ blood pudding,pig / 豚の血餅 / 주쉐까오 (타이완식 순대)

長糯米、豬血、鹽、花生、香菜

Long-grain sticky rice, pig's blood, salt, peanuts, coriander

台灣産もち米、豚の血、塩、ピーナッツ、コリアンダー

참쌀, 돼지피, 소금, 땅콩, 고수



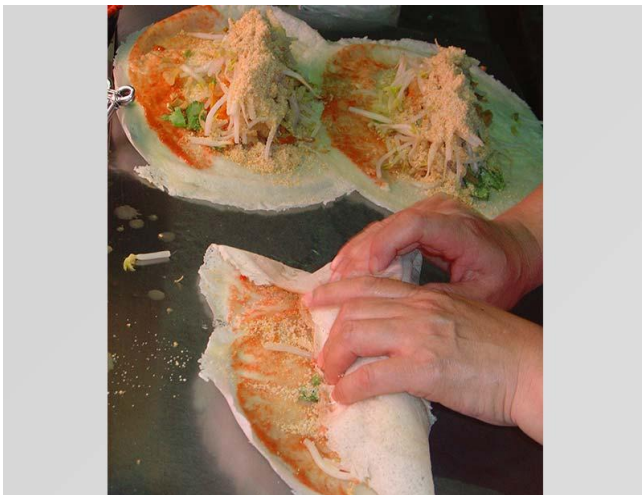
**甜不辣/天婦羅/黑輪/ tempura / さつま揚げ /  
텐부라(튀김요리)**

鯛魚或旗魚、太白粉、小黃瓜、番茄醬、醬油膏、味噌醬

Snapper or marlin, potato starch, cucumber,  
ketchup, thick soy sauce, miso paste

タイまたはカジキ、カタクリ粉、キュウリ、台湾ケチャップ、とろみ醤油、味噌ソース

도미 또는 돛새치、감자전분、오이、케첩、간장소스、된장



**潤餅/steamed spring roll /台湾風生春卷키 / 룬빙  
(스프링롤)**

麵粉、高麗菜、豆芽菜、紅蘿蔔、豬五花肉、豆干、雞蛋、  
香菜、花生粉、海苔粉

Flour, cabbage, bean sprouts, carrot, pork belly,  
dried tofu, eggs, coriander, ground peanut, ground  
seaweed

小麦粉、キャベツ、モヤシ、ニンジン、豚のバラ肉、押し  
豆腐、鶏卵、コリアンダー、ピーナッツ粉、青のり

밀가루、양배추、숙주、당근、돼지삼겹살、말린 두부、  
달걀、고수、땅콩가루、김가루